

اتفاقية عمل جماعي

كتاب جماعي لصاروخ
دائرة العمل

الفريق الأول: الشركة الأردنية لصيانة الطائرات ذ.م.م. (جورامكو)، ويمثلها بشير عبد الهادي، الرئيس التنفيذي. ("الشركة")

الفريق الثاني: النقابة العامة للعاملين بالنقل الجوي والسياحة، ويمثلها المهندس بلال ملكاوي، رئيس الهيئة الادارية، اضافة الى اعضاء الهيئة الادارية.

لما كان الفريق الأول يسعى دائماً لتحسين أوضاع العاملين في الشركة، ولما كانت النقابة تمثل كافة العاملين في الشركة، وحيث أن الشركة ترغب بإنهاء خدمات عدد من الموظفين والعاملين لديها مقابل تعويضات مالية، فقد اتفق الفريقان على ما يلي:

1- توافق الشركة على منح كافة العاملين في الشركة زيادة على علاوة غلاء المعيشة مقدارها (23.5) دينار أردني شهرياً اعتباراً من تاريخ 2005/9/1.

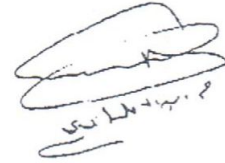
2- توافق الشركة على تخفيض ساعات العمل في الشركة لتصبح (45) ساعة اسبوعياً وتعطيل كافة العاملين يومين في الأسبوع على أن يعتبر يوم الجمعة عطلة موحدة للجميع ويحدد يوم العطلة الأسبوعي الثاني لكل عامل حسب ما يقرره مدير الدائرة التابع لها. هذا ويتم احتساب بدل العمل الإضافي في يوم الجمعة يتم في حالة الدوام فيه تطبيق العمل الإضافي على أساس (1.5) ساعة لكل ساعة عمل، أما العمل الإضافي في باقي الأيام بما في ذلك يوم العطلة الأسبوعي الثاني فيحتسب على أساس (1.25) ساعة لكل ساعة عمل إضافي، ويحتسب العمل الإضافي في كل الأحوال على أساس (196) ساعة عمل شهري بدلاً من (208) ساعة عمل، ويبدأ العمل بهذا النظام في موعد اقصاه 2005/11/1.

3- لإدارة الشركة وضع العلاوات التي تراها مناسبة لمختلف الرتب في الشركة وحسب أنظمة وتعليمات تضعها الشركة وفقاً لاحتياجاتها.

4- (أ) توافق الشركة على زيادة نسبة مكافأة العاملين السنوية من (5.5%) إلى (6%) من الأرباح السنوية الصافية للشركة.

(ب) تتم زيادة نسبة المكافأة السنوية الواردة في البند (أ/4) أعلاه بمعدل (1%) لكل تجاوز بالإرباح بمقدار (10%) على الأرباح السنوية الصافية المتوقعة التي تحددتها إدارة الشركة في بداية السنة المالية، على أن لا تتجاوز مكافأة العاملين السنوية المشار إليها في البند أ/4 أعلاه في أي حال من الأحوال (10%) من صافي الأرباح، وتحتسب الكسور بنسبها.

(ج) توزيع المبالغ المتأتية عن نسبة المكافأة السنوية المذكورة على أساس الرواتب الأساسية للعاملين.

(د) تستثنى الإدارة العليا (مدراء الدوائر الذين يرتبطون مباشرة بالمدير العام) من نسبة المكافأة السنوية المذكورة، وللشركة وضع المكافأة التي تراها مناسبة لهذه المجموعة.

5- توافق الشركة على استحداث برنامج خيارات أسهم للعاملين في الشركة يخصص بموجب (2%) من حصص الشركة للعاملين وذلك وفقاً لنظام تعدد الشركة لهذه الغاية خلال مدة 6 شهور، تستثنى الإدارة العليا (مدراء الدوائر الذين يرتبطون مباشرة بالمدير العام) من نسبة مكافأة السنوية المذكورة، وللشركة وضع المكافأة التي تراها مناسبة لهذه المجموعة.

6- توافق الشركة على إقرار نظام تعويض نهاية الخدمة للعاملين بأثر رجعي اعتباراً من تاريخ انضمامهم للشركة عند تأسيس الشركة في 2000/10/1، وذلك حسب الملحق رقم (1) المرفق بهذه الاتفاقية. يبدأ العمل بهذا البند اعتباراً من 2006/1/1.

7- توافق الشركة على زيادة علاوة بدل المواصلات لتصبح (60) ديناراً شهرياً اعتباراً من تاريخ 2005/9/1.

8- توافق الشركة على استحداث نظام حوافز شهري بحيث يتم مكافأة (20) عاملاً مميزاً شهرياً بمبلغ (300) دينار أردني لكل منهم من خلال نظام تضعه إدارة الشركة وتعلنه لكافة العاملين، ويبدأ العمل بتطبيقه اعتباراً من 2006/1/1.

9- توافق الشركة على زيادة نسبة مستحقي الزيادات المضاعفة السنوية إلى (20%) بدلاً من (10%) من حجم العاملين في الشركة.

10- (أ) تُمنح الشركة الحق بانتهاء خدمات عدد من العاملين لديها وبحد أعلى (50) عامل حسب الشروط والضوابط التالية:

- أن يكون العامل الذي يتم تسريحه بموجب هذه المادة يستحق راتب التقاعد المبكر بموجب أحكام قانون الضمان الاجتماعي.

- يكون للشركة مطلق الحرية باختيار الموظفين الذين سيتم تسريحهم بموجب هذه المادة وفقاً لما تراه ضرورياً ومناسباً لمقتضيات العمل في دوائر الشركة المختلفة.

(ب) يستحق العاملين الذين يتم تسريحهم بموجب هذه المادة التعويضات التالية:

- ما يعادل 90% من الراتب الشهري مضروباً في 6.
- ما يعادل 40% من الراتب الشهري مضروباً في معامل تاريخ الميلاد كما هو مبين في ملحق رقم 2.

(ج) "الراتب الشهري" يعادل الراتب الأساسي مضافاً إليه العلاوات الشهرية. تلتزم الشركة بإشعار العاملين الذين ترغب بتسريحهم بموجب هذه المادة قبل (30) يوماً من التاريخ المحدد لانفكاكهم عن العمل، على أن يتم الإغفاء من العمل خلال فترة الأشعار المذكورة، ويتم دفع راتب هذا الشهر اصولياً.

(د) يجوز للشركة ممارسة حقها المقرر بموجب هذه المادة لمدة 6 شهور من تاريخ توقيع الاتفاقية.

(هـ) يتعين على العامل بعد انتهاء خدماته وفقاً لهذه المادة التوقيع على سند مخالصة حسب الصيغة الواردة بالملحق رقم (3) المرفق بهذه الاتفاقية.

وإشهاداً على ما تقدم فقد تم تحرير هذه الاتفاقية في هذا اليوم الأربعاء الموافق 2005/8/17.

الفريق الأول


 سرکارِ عالی
 رئیسِ قضائی
 ۱۷/۸/۵۰

الفريق الثاني

أحمد القضاة

ماحول

الف الكراميه

لوح محفوظ

25

[Handwritten signature]

بسم الله الرحمن الرحيم

g. Chlorophyll, carotenoids, xanthophylls

المملكة الأردنية الهاشمية
وزارة العمل

تم ايداع نسخه لدى الوزارة تحت

الرقم: ٥٠٠٠ / ٢٠١٤ تاريخ: ١٤ / ١٢ / ٢٠١٤

مصدق ر. م. التوفيق جواد جواد

41202



الملحق رقم (1)End of Service Compensation Plan
Effective 1 January 2006

1. The End of Service Compensation Plan is applicable ONLY to employees that retire from JorAMCo at the age of 60 years for males and 55 for females.
2. End of Service Compensation will not be applicable to any other cases of termination of employment such as resignation, termination, etc...
3. JorAMCo at its own discretion may pay the End of Service Compensation for employees whose employment is terminated due to medical reasons.
4. Since JorAMCo was established on 1 October 2000, time served by employees prior to 1 October 2000 shall not be considered for calculating the number of service years.
5. When calculating End of Service Compensation, the eligible years of service commence on the day of employment in JorAMCo until retiring at the age of 60, rounding up the fraction of a month to the nearest month, to be taken into consideration on a pro-rata basis.
6. Amount of End of Service Compensation:

First 5 years of service	25% of last Basic Monthly Salary for each year of service
Years 6 to 15 of service	50% of last Basic Monthly Salary for each year of service
Years 16 to 25 of service	75% of last Basic Monthly Salary for each year of service
Years 25 to 35 of service	100% of last Basic Monthly Salary for each year of service

Example: For an employee that was an employee of JorAMCo at the time of its establishment on 1.10.2000 and retired at the age of 60 on 31 March 2025, the years of service - 25 years and 6 months
Amount of compensation - $(0.25 \times 5) + (0.5 \times 10) + (0.75 \times 10) + (1 \times 0.5) = 14.25 \times$
final Basic Monthly Salary





(2) الملحق رقم

Compensation Coefficient for calculating early retirement compensation plan

This formula will be used strictly for the early retirement cases executed pursuant to the labor collective agreement executed on 17 August 2005

Year of Birth	Compensation Coefficient
1946	1
1947	2
1948	3
1949	4
1950	5
1951	6
1952	7
1953	8
1954	9
1955	10
1956	11
1957	12
1958	13
1959	14
1960	15



الملحق رقم (5)

سند إقرار باستلام مستحقات
ومخالصة نهائية وشاملة

أنا الموقع أدناه _____ أقر بموجب هذا السند إنني استلمت من الشركة الأردنية لصيانة الطائرات ذ.م.م، مبلغ وقدره (_____) دينار بموجب الشيك رقم (_____) تاريخ / 2005/ المسحوب على بنك _____ ، ويمثل هذا المبلغ جميع ما يستحق لي عن فترة عملي لدى الشركة المذكورة الممتدة من _____ ولغاية _____ شاملاً ذلك على سبيل المثال لا الحصر كافة المستحقات الناشئة عن الاتفاقية المبرمة بين الشركة الأردنية لصيانة الطائرات والائاقبة العامة للعاملين بالانقل الجوي والسباحة المؤرخة في / 2005/ أو أي رواتب أو بدل إجازات أو فرق رواتب أو بدل فصل تعسفي أو بدل شهر إندار أو تعويض نهاية الخدمة أو بدل موااصلات أو غلاء معيشة أو رديات اشتراكات في الضمان الاجتماعي أو أي مبلغ آخر أو بدل أي أمر آخر مهما كان نوعه أو سبب نشوئه، وعليه فإنه بمجرد توقيعني على هذا السند لا تبقى لي أي حقوق أو مطالبات أو ادعاءات أو مستحقات على الشركة الأردنية لصيانة الطائرات ذ.م.م. مهما كانت طبيعتها أو مصدرها، وإنني أبرئ ذمة الشركة إبراء نهائياً وشاملاً ومطلقاً لا رجعة عنه، وعلى هذا أوقع في هذا اليوم _____ الموافق / 2005/

المقر بما فيه

شاهد

الاسم:

للتوقيع:

شاهد

الاسم:

للتوقيع: